

Italiaans voor Dummies *op reis*

**Francesca Romana Onofri
en Karen Antje Möller**



BBNC
uitgevers
Amersfoort, 2016

Inhoud

Over de auteurs	xi
Inleiding	1
Hoofdstuk 1: Beginnen met Italiaans	5
Het Italiaans dat je al kent	6
Naaste verwanten	7
Populaire uitdrukkingen	8
De mond vol van elementaire uitspraakregels	9
De klinker 'a'	10
De klinker 'e'	10
De klinker 'i'	10
De klinker 'o'	10
De klinker 'u'	11
Vertrouwde medeklinkers	11
De medeklinker 'c'	12
De medeklinker 'g'	13
De medeklinker 'h'	13
De medeklinker 'q'	14
De medeklinker 'r'	14
De medeklinker 's'	14
De medeklinker 'z'	14
Dubbele medeklinkers	15
Medeklinkerclusters	15
De klemtoon	16
Hoofdstuk 2: De kern van de zaak: Italiaanse basisgrammatica ..	19
Eenvoudige zinsconstructies	19
De strijd der geslachten (lidwoorden en bijvoeglijke naamwoorden)	21
Vrouwelijke bepaalde lidwoorden	22
Mannelijke bepaalde lidwoorden	22
Het vrouwelijke onbepaalde lidwoord	23
De mannelijke onbepaalde lidwoorden	23
Bijvoeglijke naamwoorden	24

Voornaamwoorden	26
Persoonlijke voornaamwoorden	26
Persoonlijke voornaamwoorden als lijdend voorwerp	28
Persoonlijke voornaamwoorden als meewerkend voorwerp	29
U en jij	31
Vragen stellen	32
Regelmatige en onregelmatige werkwoorden	34
Regelmatige werkwoorden	34
Onregelmatige werkwoorden	36
Verleden, heden en toekomst	38
De verleden tijd	39
De tegenwoordige tijd	42
De toekomstige tijd	42
Hoofdstuk 3: Getallensoep	45
Hoofdtelwoorden	45
Rangtelwoorden	48
Over tijd gesproken	49
De seizoenen	50
Decennia	50
Maanden	50
Weekdagen	51
De tijd	52
Te vroeg of te laat	53
Adressen en telefoonnummers	54
Straten en lanen	55
Over je huis praten	55
De werkwoorden vivere en abitare	56
Money, money, money	57
Bij de bank	58
Geld wisselen	60
Hoofdstuk 4: Kennismaken en praten over koetjes en kalfjes	63
Groeten en afscheid nemen	63
Formeel of informeel worden	65
Een groet beantwoorden	65
Tot... ..	66
Erachter komen of iemand Engels spreekt	68
Pardon?	69

Jezelf en anderen voorstellen	70
Jezelf voorstellen	70
Anderen voorstellen	71
Nader kennismaken	73
Vertellen waar je vandaan komt	73
De werkwoorden 'essere' en 'stare' gebruiken om dingen te beschrijven	78
Praten over jezelf en je familie	80
Een praatje over het weer	82
Hoofdstuk 5: Eten en drinken	85
Eten en drinken op z'n Italiaans	85
Uit eten gaan: van begin tot eind	89
Reserveren	89
Afrekenen	90
Het ontbijt	91
De lunch en avondeten	92
Genieten van soepen en pastagerechten	93
De werkwoorden prendere en volere	95
Bestellen	96
Het dessert	98
Hoofdstuk 6: Winkelen	99
Uit winkelen	100
Praten met een verkoper	102
De juiste maat vinden	103
Kleuren en materialen	104
Accessoires	106
Stappen in stijl	106
Boodschappen doen	107
Vlees	108
Vis	108
Producten van het land	109
Bij de bakker	111
Afrekenen	112
Hoofdstuk 7: Uitgaan en vrije tijd	115
Op zoek naar cultuur	115
Naar de film	117
Naar het theater	118
Naar een concert	119
Uitnodigingen	120

Op stap	122
De natuur in	123
Een uitstapje maken	124
Aan sport doen	125
Hoofdstuk 8: Aan het werk	129
Praten over je werk	129
Wat doe je voor de kost?	130
Mensenwerk	131
Kantooruitrusting	132
Een telefoontje plegen	133
Bellen vanuit een telefooncel	134
Bellen voor je werk of voor je plezier	135
Een boodschap achterlaten	137
Hoofdstuk 9: Van A naar B: vervoer	141
Op de luchthaven	141
Inchecken	142
Wachten tot je aan boord kunt gaan	143
Na het landen	143
Door de douane gaan	144
Een auto huren	145
Je weg vinden in het openbaar vervoer	147
Een taxi nemen	147
Reizen per trein	148
Reizen per bus of tram	149
De weg vragen	150
Kunt u mij de weg vertellen naar ...?	151
Met alle winden meewaaien	152
Quant'è lontano?: Hoe ver is het?	154
Bewegende werkwoorden	156
Op zoek naar een bepaalde plek	157
Hoofdstuk 10: In een hotel verblijven	159
Een kamer reserveren	159
Inchecken	162
Meervoud en voornaamwoorden gebruiken	165
Meervoud op zijn Italiaans	165
Persoonlijke voornaamwoorden	168

Hoofdstuk 11: Noodsituaties	173
Autopech	174
Met een dokter praten	176
Politie! Ik ben bestolen!	180
Als je een advocaat nodig hebt	182
Hoofdstuk 12: Tien populaire uitdrukkingen	185
Mamma mia!	185
Che bello!	185
Uffa!	185
Che ne so!	185
Magari!	186
Ti sta bene!	186
Non te la prendere!	186
Che macello!	186
Non mi va!	186
Mi raccomando!	186
Hoofdstuk 13: Tien zinnen waarmee je echt Italiaans klinkt	187
In bocca al lupo! ('Veel geluk!')	187
Acqua in bocca! ('Mondje dicht!')	187
Salute! (Gezondheid!)	188
Macché! ('Geen sprake van!')	188
Neanche per sogno! ('Had je gedroomd!')	188
Peggio per te! ('Eigen schuld!')	188
Piantala! ('Hou op!')	188
Vacci piano! ('Kalm aan!')	188
Gatta ci cova ('Het is niet pluis')	189
Auguri! ('De beste wensen')	189
Sono nel pallone! ('Ik ben de kluts kwijt!')	189
Index	195

Over de auteurs

Na haar universitaire studie taalkunde en Spaanse en Engelse taal- en letterkunde, woonde **Francesca Romana Onofri** jarenlang in het buitenland, om haar kennis van de cultuur en de taal van de verschillende landen te vergroten. In Spanje en Ierland gaf ze Spaanse en Italiaanse les, en was ze vertaler en tolk bij culturele evenementen. In Duitsland was ze verantwoordelijk voor de communicatie en speciale evenementen in een museum voor moderne kunst, maar ook toen gaf ze haar passie voor talen niet op. Ze gaf Italiaanse les in de Opera Studio in de opera van Keulen, en was werkzaam als vertaalster, met name op het gebied van kunst. Terug in Italië redigeerde Francesca verschillende Italiaanse boeken. Daarnaast vertaalt ze kunstboeken, houdt ze zich bezig met het organiseren van culturele evenementen en lesgeven.

Karen Antje Möller studeert Italiaanse en Engelse taal- en letterkunde en cultuur. Voordat ze ging studeren, was Karen werkzaam in de public relations en schreef zij artikelen voor diverse modebladen en kranten. Ze heeft ook aan diverse Duits-Italiaanse projecten gewerkt, zoals handboeken op het gebied van vocabulaire en grammatica, en Italiaanse lesboeken.

Inleiding

Onze samenleving ‘internationaliseert’ steeds meer. Daarom is het handig om op zijn minst een paar woorden in een andere taal te kunnen zeggen. Door de lage vliegtarieven zijn reizen naar het buitenland voor (bijna) iedereen betaalbaar geworden. Zakendoen op wereldniveau maakt overzeese reizen zelfs noodzakelijk. Misschien heb je vrienden of burens die een andere taal spreken. Misschien wil je meer van je afkomst te weten komen door jezelf iets van de taal die je voorouders spraken eigen te maken. Wat de reden ook is om Italiaans te willen leren spreken, dit boek kan je bij dit leerproces helpen. We beloven niet dat je vloeiend Italiaans zult leren spreken, maar als je iemand wilt begroeten, een kaartje wilt kopen of een menu wilt bestellen in het Italiaans, dan hoeft je niet verder te kijken dan *Italiaans voor Dummies op reis*.

Over dit boek

Dit is geen cursus waar je jezelf een tijdlang twee keer per week naartoe moet slepen. Je kunt dit boek gebruiken hoe je maar wilt; of je nu wat woordjes en zinnen wilt leren waar je mee uit de voeten kunt als je Italië bezoekt, of alleen maar ‘Hallo, hoe gaat het?’ wilt kunnen zeggen tegen je Italiaanssprekende buurman. Ga in je eigen tempo door dit boek, lees er zo veel of zo weinig in als je zelf wilt. Je hoeft het ook niet hoofdstuk na hoofdstuk door te sjokken. Lees gewoon de paragrafen die je interesseren.

Als je nog nooit eerder Italiaans hebt geleerd, lees dan vooral de eerste twee hoofdstukken voordat je de rest onder handen neemt. Deze hoofdstukken voorzien je van de basiskennis over de taal, zoals de uitspraak van klanken en het vormen van eenvoudige zinnen.

Conventies in dit boek

Omwille van de duidelijkheid hanteren we in dit boek de volgende conventies:

- ✔ Italiaanse termen staan allemaal **vetgedrukt**, zodat ze opvallen.
- ✔ Achter de Italiaanse termen wordt steeds de uitspraak weergegeven; deze is cursief en staat tussen haakjes. Zo dus: (*uitspraak*).
- ✔ Werkwoordsvervoegingen worden in tabellen in de volgende volgorde weergegeven: de ik-vorm, de jij-vorm, de u-vorm, de hij/zij/het-vorm, de wij-vorm, de u/jullie-vorm en de zij-vorm. In de tweede kolom staat de uitspraak en in de derde kolom de Nederlandse vertaling.

In alle tabellen met vervoegingen staan er weliswaar voornaamwoorden bij de werkwoordsvormen, maar dat is alleen maar omdat je dan makkelijker kunt bepalen welke vorm welke is. In een echt gesprek laat je het voornaamwoord bijna altijd weg. In hoofdstuk 2 vertellen we hier meer over.

- ✔ Sleutelwoorden en -zinnen onthouden is ook belangrijk in een taal; daarom hebben we de belangrijkste woorden van een hoofdstuk of paragraaf steeds in een zwart vak bij elkaar gezet, onder het kopje 'Woordjes leren'. Italiaanse zelfstandige naamwoorden zijn mannelijk of vrouwelijk, en dat bepaalt bijvoorbeeld welk lidwoord een zelfstandig naamwoord krijgt en hoe de meervoudsvorm eruitziet. In de woordenlijsten geven we het geslacht van het woord aan met [f] als het woord vrouwelijk is, en met [m] wanneer het woord mannelijk is.

In dit hele boek staan er uitspraakaanwijzingen na elk Italiaans woord. Hierbij scheiden we lettergrepen met een streepje van elkaar, zoals in **casa** (*ka-sa*) (huis). De bekleemde lettergreep is bovendien onderstreept,

dus de klemtoon van het woord valt op de onderstreepte lettergreep. (Zie hoofdstuk 1 voor meer informatie over klemtonen.)

Elke taal heeft zo zijn eigen manieren om dingen uit te drukken. Zo ook het Italiaans. Vandaar dat de Nederlandse betekenis die we bij een Italiaanse zegswijze geven lang niet altijd de letterlijke vertaling van dat Italiaanse equivalent is. Bijvoorbeeld: de uitdrukking **mi dica** (*mie die-ka*) betekent ‘vertel me’ als je het letterlijk vertaalt. Maar het komt qua betekeniswaarde overeen met iets als ‘Kan ik u helpen?’ in het Nederlands. In dit boek zul je dan ook als vertaling ‘Kan ik je helpen?’ of ‘Zegt u het maar!’ aantreffen.

Veronderstellingen over jou

Om dit boek te kunnen schrijven, moesten we ons eerst een beeld vormen van wat voor iemand jij bent en van wat jij van dit boek verwacht. Uiteindelijk kwamen we tot de volgende veronderstellingen over jou:

- ✔ Je kent geen Italiaans – of je hebt wel Italiaans gehad op school, maar je kunt je er geen woord meer van herinneren.
- ✔ Je wilt niet per se vloeiend Italiaans leren spreken; je wilt gewoon een paar woorden, zinnen, uitdrukkingen en werkwoorden leren, zodat je je een beetje kunt redden in het Italiaans.
- ✔ Je wilt geen lange rijen vocabulaire of een stelletje saaie grammaticaregels uit je hoofd leren.
- ✔ Je wilt gewoon een beetje lol hebben en tegelijkertijd ook nog een woordje Italiaans leren.

Als deze veronderstellingen op jou van toepassing zijn, heb je het juiste boek gevonden!

De pictogrammen in dit boek

Je bent misschien op zoek naar specifieke informatie als je dit boek aan het lezen bent. Om de verschillende soorten informatie makkelijker te kunnen vinden, hebben we in de linkermarge de volgende pictogrammen opgenomen:



Dit pictogram brengt tips onder de aandacht waardoor je het Italiaans makkelijker leert.



Dit pictogram wijst je op nuttige of interessante informatie die je niet moet vergeten.



Talen zitten vol eigenaardigheden waarover je kunt struikelen als je er niet op verdacht bent. Dit pictogram wijst je daarom op vreemde grammaticale regels.



Als je op zoek bent naar informatie over cultuur en reizen, kijk dan naar deze pictogrammen. Ze vestigen je aandacht op interessante weetjes over de landen waar Italiaans wordt gesproken.

Van hier naar daar

Een taal leren is vooral erin duiken en het gewoon proberen (hoe slecht je uitspraak ook is in het begin). Dus waag de sprong! Begin bij het begin of pik er een hoofdstuk uit dat je interesseert. Het zal niet lang duren voor je **Sì!** kunt antwoorden op de vraag: **Parla italiano?**